

پایتخت حکومت و سلطنت اتحاد استواری
 شده است درین مرکز معلومات بشری
 اولدیی و (اولیومه) زمانه ترقی
 دار الفتوی اولش پولان اسکندریه
 بره کیمی کورلشنده

مرکز ولایت اولان اورفه اولدیی
 ساعتک رسافنده پولان حوران اهمیت
 موقه تنه نظرمن ایلکئی ایلی
 کتیده ملک حضور ایشیک تألیقات
 علوم وفنون مترجمه دگر اولدیفندن
 ملدی قوتی (حوران) ده اولوق زنده
 تحصیل ایش اولی واکال تحصیل ایچون
 مستقر رشتی ترک ایله اورفه مکتبه کیتیکتی
 احتیاج دعا عالیبر

اولوق توتن عام خریستیائی استیلا
 اینم شلام تعصب وجهانه غیر موقتی
 صورتده افکار کریستانده اولدیف قوی
 مناسبتده متعصب روم ایچراهورلنک
 غیر وعتسندن قورلخی اوزوره آسیا
 طرفینه صولفقه مجبور اولش پولان
 شعوری و تأثیر طرفمن تأسیس اولوب
 شعری آتکیر اولان اوس یعنی اورفه
 مکتب قوتندن السله مشهوره و مختلفه
 و بخصوص یوان سربانی کلدانی ساتوری
 و غیره بلکه معلومات بشریه تک هر قومی
 تعلیم و تحصیل اولتور ایلی

تعصب آوروپا محادلات و محاربات
 سایه ایله افراسیاندندن یازیلقدن
 حدیثات تأسیس افراسیاندوق بولمدیی
 جهته حقیقت وجهالت خالده قالدیی
 بر صحنه خلفای اسلامیه خریستیافلنک
 یازیلقدن جیرال اولموق بیعت اسلامیه
 انجما اینم تسطوری یوتازیلیک بلکه
 کتیده دگری کتب قبیله سان عرب نقل
 و ترجمه ایتدیوردی: کتیل: مدرسهل
 و صدقاهل: افتخاقل کتسادل ایلیوردی
 ایلی

این چارک تألیفات بل چوک و مکمل

ایدرکلا و غرور کیمی صیقللری روحندن
 نحو و از الیه موق اولدیی استیلاج اولتور
 نه از مذکورده دورکه: ازیرید مجرافت
 (مادیمی وار)

— حمران —
 (حمران ک رومانلری)

قروا - مود قادیلری

— نامده و نتم —
 مؤلفی زور زونه
 مترجمی احمد احسان

ادمه اصلا موسیو دارک نامی ذکر
 ایتور: حتی بشقارک یانده والده سندن
 بیخ اولدییی وقت شیدی رمزینک نامی
 اولان «مادام دار» ایشی پیاله اقمی
 میوردی. ساده «مادام» دیوردی.
 کابسه اعتراف قصور دخی ایتوردی
 بلکه بیچاره قزحجر حسابی غلبان ایدرک
 شو اعتراف حیبات و تقاضایله قدرت
 وحدتی تریدن چکیوردی

یازیل سوندر هنته ده ایلی دقمه
 شاتوده اقامت طماعی ایدوردی. یازیل یله
 ره زینی طائفلندن قورانه مدینه فوق الحد
 مناسف اولوردی. رمزین یازیل یاردجه
 برطور ایله قبول ایدوردی. مکالمی
 مداخله اغمه ن ذکر: یالکر ادمه تک
 یازیل ایله کاغذ اوپونه باشلاقری وقت
 برآز صرف دقت ایلی. کاغذ ایله «ه
 قارنه» اوپاردی. هم ایچمه پوکه یارمه
 مقابل اوپاندییی ایچون یازیل دیردی که:

— هر یز چوچم سز بی کساکتار
 ایدورسکر حورلنوم قزاق امتیورم.
 — کزادکسکر قزاق ایکر ایچون دکلی
 منصد کزادکسکر حق ایدر... بنادعلیه
 مناسف اولکر...

ادمه اوپوندسکر هر کدن قزاقلیغی
 یاردی — موق اولورسه — یازوده
 توابع ایلوب دیردی که:

— الکر: یازیل افسدی «پارین» نیم
 ایچون تصدیق ایلدی.
 اختیار آدم قزاق الی صیقل اکل
 حیله یوزنه باقر: علو اخلاق صفوت
 قلبه حیران اولوردی

«نول» کجده سنک ارتسی کوی
 یازیل طماعی ایتدکسکر هر زینا قارشونه
 اولوروب کاغذ اوپونه باشدی ارقه سی
 صدالیه طلیوب بجر دین انچه یه ایوردی
 ادمه والده سنک یانته اولوروش
 ظالم ایملک برنه کجک اوزره بکله رک
 دیکش ایله مشغول بولنده ایلی. «یازیل»
 پردماری اچیق اولان بخره ندره باغچه یه
 یاقورد. هم اوپاوردی.

یازیل و دینره ساتاردی: الری اودرجه
 شدلی تیزمه که باشادی کاغذل دوشدی
 کوزلی برنقطه معطوف قالدی. طلیبارده
 فرانک مفوس و جچی کوردم صاعشیدی
 آن واحدده. ایکینسک ده کوزلی بکدیگره
 منعطف تاملش. صکره قران غاب اولمشیدی.
 یازیلده سوبسندن سانیهره روق
 اودرجه فنا اولموقه باشادی که: ادمه:
 — یازیل افسدی سز بواقام اوپایه.
 میورسکر: پراسندی ای اولور.
 دیکه مجبور اولدی.

راهب جواب ویردی. بردها کورمک
 ایدیه مقته طلیباری یاقوردی اکنسی
 کتیده دیوردی که: «بجا کرمی کاندی
 شاتونک اطرافیی کرمیور سز کوزیل
 حالسندن مرای نه د؟ شو ق فصل
 اکلاملی؟»

پورغونلله باقی ایدرک: صاقوسنه
 پوروندی: هر وقت اولدییی کیمی یاچون
 قساره اولکنده کیدرک کابسه عودت
 ایددی. او اقامت قز یاغش: هواده قوی.

العاده ماهتاب ایلی: کوشور کیمی الحراق
 حلیوردی. شاتونک جور پارمقلی قوسنه
 کلکلی کیمی ارقداشنه دیدی که:

— کابسه: برسی اولتوم دوشمک
 استیورم.
 — استیمه کرم کدیم.
 — خیر: سز بوله مرسکر: برقدقه بی
 بیککر.

شاتوه حیرلی ادملر اهرق یالکرجه
 دوشدی. کورده کنگ انبانی بوق استیور.
 دی: اگر فی الحقیقه قران گلش ایسه ایزی
 قومک اوزرنده بولمقدی.

زوالی آدم کالجهان ایله: سبب تمیشتی
 صورمه رندن احتزاز ایلریوردی. کور.
 دیکه صحیح ایلی: قومک اوزرنده نازک
 پردماری ایزی بولمشیدی. ایزر قورولمک
 پنجندیری کلبوردی که بجره تک اتنده طور.
 دخی اکلاشیور. اورادنده «دیوت»
 کورلیسه طوغری کیدوردی.

راهب نه یاچینی تامل ایلمه رک غیر
 معرک قالدی: اول امرده شاتویه کیروب
 ادمه اعطای معلومات اتمک استدی: قسط
 آت قانده اولموقه ضیال کلاما منق
 اولمشیدی. بناعلیه یونی یامردی. اوله
 لرجه کچیلان شاتو خلقی بخصوص ره زین
 شاد انلی اولموقه استیمه — یازیل
 استجاب ایدجکری. او حلاله کورده کیمی
 زینده سونک لازمکجه کدی: «ایسه
 فرانک اوچارده اولدییی نلک تله کسندن
 دهاسلک دیکلدی؟»

یازیل تکرار شاتونک قوسنه توجه
 ایددی: کیدرک دوشوندی: اورتی کون
 اولکه طماعندن اول شاتوه کیدرک قری
 مسئله به اگاه اتمکه قرار وردی: هم ادمه
 صاحبز هیم طلیباری چغردی: بونری
 تامل ایدرک: یازیل خاه سنه کلدی: غایت

شوخ پوکه کیدی: ارقندن فلسفی
 کابسه ای رسی هغالی اجرا ایلی: لافانده
 ساعت قوز راه زنده: یعنی ارقندن اوج
 ساعت اول شاتویه کدی.
 اقامت پار کیدی: یاچون قوشونه
 چیدی: مرقوم طاش مریدانک قاری
 تیر لوردی یازیل سلاطین دیدی که:
 — آرمادون اولی اوزر که یازیل افسدی
 ایشته قوزولمه طوغری باعدا یلور

یازیل صارداری قولاق قری اومدی
 فلاکت قوقوسی حسی ایددی کوزونک اولکه
 اقامتی قرانک وچ خورسنگ خیالی
 قارده ایزر کلدی: بو فخرس آدمی
 علویت اخلاق جیمی اولان ادمی
 تعقیب ایدسور کیمی کورپوروم صافدی
 دیدی که:
 — مادمو اول کیدلی چوق اولدییی؟
 — اچیق یش دیقنه. لکن حیرلی
 پوربور: ظاهر بجه یارشی اولی.
 — توبه کیدیور؟
 — کوریکه و قسقر بر اولی چوجنی
 تولید ایدن قورولمک مدخله می نیود
 قانک خاه سنه کیدی. بید خسته ایش
 ناصحابین کلوب مادمو اوله اخبار کیفیت
 ایتیلر...

شوخ پوکه کیدی: ارقندن فلسفی
 کابسه ای رسی هغالی اجرا ایلی: لافانده
 ساعت قوز راه زنده: یعنی ارقندن اوج
 ساعت اول شاتویه کدی.
 اقامت پار کیدی: یاچون قوشونه
 چیدی: مرقوم طاش مریدانک قاری
 تیر لوردی یازیل سلاطین دیدی که:
 — آرمادون اولی اوزر که یازیل افسدی
 ایشته قوزولمه طوغری باعدا یلور

یازیل صارداری قولاق قری اومدی
 فلاکت قوقوسی حسی ایددی کوزونک اولکه
 اقامتی قرانک وچ خورسنگ خیالی
 قارده ایزر کلدی: بو فخرس آدمی
 علویت اخلاق جیمی اولان ادمی
 تعقیب ایدسور کیمی کورپوروم صافدی
 دیدی که:
 — مادمو اول کیدلی چوق اولدییی؟
 — اچیق یش دیقنه. لکن حیرلی
 پوربور: ظاهر بجه یارشی اولی.
 — توبه کیدیور؟
 — کوریکه و قسقر بر اولی چوجنی
 تولید ایدن قورولمک مدخله می نیود
 قانک خاه سنه کیدی. بید خسته ایش
 ناصحابین کلوب مادمو اوله اخبار کیفیت
 ایتیلر...

ارق یازیل دکلیوردی: اوزون الیه
 سنک انگریز بله صوفوق قزاق اقمندن
 سیر کجه کوشه باشرنه کلدیکه: «ادمه!»
 ده باغرمده باشلادی. قسط جواب
 الهموردی. یازیل قورولقدن چیچی
 اورماه کیدی: ترک اوزرنده قوشیور
 لکن ادمه تک ایزر هیم میوردی. عجا
 چاده دیمی بوقمه کسدرمه بولمدی کیدی؟
 زوالی هر طرف نظر نتششدن کیریبور
 اودونجیلک برمی اولان بواده کتیده بری
 کلاجه چق هیم ایزر کوردی: باغریور
 اطرافده قز: انجور ارسنده سنی غائب
 اولور: جواب الهموردی

یازیل تکرار شاتونک قوسنه توجه
 ایددی: کیدرک دوشوندی: اورتی کون
 اولکه طماعندن اول شاتوه کیدرک قری
 مسئله به اگاه اتمکه قرار وردی: هم ادمه
 صاحبز هیم طلیباری چغردی: بونری
 تامل ایدرک: یازیل خاه سنه کلدی: غایت

یازیل تکرار شاتونک قوسنه توجه
 ایددی: کیدرک دوشوندی: اورتی کون
 اولکه طماعندن اول شاتوه کیدرک قری
 مسئله به اگاه اتمکه قرار وردی: هم ادمه
 صاحبز هیم طلیباری چغردی: بونری
 تامل ایدرک: یازیل خاه سنه کلدی: غایت

اصه دچوانك هيليك كي شاتون
 حيرلي پورويوك تاغه ايشيدي شاتونه
 كونهلكه ايشيان زواللي خسه برقدنك
 حاتمسه معلونه كيدوردي مرقومهك
 زوجيه كويزه اوكنده كوتوردېكي
 برنگرلكي مر به تخفه صائر ابدى
 ادمه مائوسك اته اجزا طاقى المش
 قوشوردي باغچه قارشوسده قزايه
 سنور اولهوق يمان باش قوشوردي دوتى
 وقتي كهدى ايق صداستون اوچوشان
 اورداكه عطف اهيت ايشيرك اورمانه
 كيردى يازم ساقته نهرى پورويوردي كه
 اطرافدى اتاجظون برچاردى صداى
 ايشيدى ورك سله
 — چيلهكم ختيك ؟
 نديسه ايچ كورايي كسدلي پله
 كوروندى يلكه كيكردن برغر ديوپ نه
 حيرايجه يوله دوام باشلاى . ادمه
 قارك اووزمه كالسوكوت وسرخله اطرافه
 خاتيرتفه عطف دقت ايدر كيدوردي .
 تكرار دال قويلسن مخلص برچاردى
 ايشيدى ادمه نه :
 — پله !
 ديه قارىدى . صداى اورمانك ايجده
 غائب اولدى . قزنجز قورقدى عيبيا
 كندىنى كيتم تعقيب اليبوردي ؟ او خرمن .
 لئمن برينى ؟ اورمان مختاظى هيبى
 كندىنى طابايردى بوكم اوله پيلر ؟ هم
 چيلهكم هيمى ساهسده پوراره كيمه اياغنى
 آهيبوردي .
 ادمه سختى ترپيد ايشيدى عاتقاجور .
 دى اطراف ساكت وندى ايا . يلكر ارم
 ضمير ارقمندن لكان اوملى اياق صداى
 حويليبوردي . وجهه نان چيقدى . نفسى
 طارلدى .
 زوالى قز قوشوردي فقط زويه
 كلدېكى اتلاق ايجون اطرافه باقدى .
 « ويويل » سكدن طار بولده

ويئسوردي سول طرف كيش ابدى
 اورايه طيار بر پول الصاق ايدبوردي .
 او طرفه دوتدى قوشنه باشلاى . هنوز
 بوله كيرمامشيدى كه قارشوسيله برن بره
 بركونكه چيقدى .
 ادمه بك ايازى بره مغلاندى حيرته
 حاضردى وجهه خوف وقرت علامتى
 ظاهر اولدى قزاي طايئيدى .
 يكديكره كن ايچق اون ادم ابرى
 طوريبوردي ادمه شو خياك قارشوسده
 تيره بر ك قزاي دخي دست قلبنه كچهجى
 شيدن اوركونك پرورينه باقوروردي .
 قزاي اربين طرز استجماده قالدردى .
 قارك اوسته دز اوستى كالى :
 — ادمه ! اياغنى اوپيم ادمه !
 ديدى .
 قزنجز كال قوت وحشيله دورنهك
 قورقاي اووزره راست كلدېكى طرفه طوغرى
 قوشنه قوتنى كتمالك ايجون باقرمسز
 سكرتمهك بولدى . قزاي استجماده دوام ايله
 تيرك ايشيدهدى سوزلى مرله اهرق
 تعقيب اليبوردي . قزاي قوشدقيه تيريشد
 رق ياشتك ايسيبوردي . لکن خوف
 قزنجزه قاد اوليور سكدنكه كسدله
 مدهش اوچيبى ارمسدهنى مسانه ترپيد
 اليبوردي . هله اصرهه خاكت :
 — ادمه ! مرحت ايت ادمه !
 ديدى ايشندنكه بون بون ترپيد
 سرعت طابايردى . زوالى خيترك باشى
 شيبور قايي چالامهج كي ايتور ايدسده
 برقوه خارق العاده هيلر كوتوربوردي .
 چمه قندهك برچوقورى اتلاركن اياغى ايجامد
 اين يوصوفك اووزده قايدى شنده بره
 دوشدى .
 ادمه محو اولديغنى اكلاى شو ادمه
 كنديه امداد كالمهك شخصى خاطرينه
 كشميرك كال نوميدي اله : « پله ! پله !
 ديه حاضردى .

قران تيرك باقرمسه مدهش بر صندا
 ايله جواب ورور ابرارنهكى مسالهي
 قنع ايدى .
 قزنجز قرب ادمه جلك زمان بولمىدى
 زرا چالايلى انلايرق يله ظهور ايدى
 براليه قزاي طوق كبرى ايدى دنگر يله
 ده ادمى طوق قالدردى قزاي بوالى
 كوردېكى كى بيتون عقلنى طالب ايدى
 وجهى كسددهشت ابدى ديشارى بربريه
 اوردى دهشتلى رحله ايله بلده هموم
 ايدى .
 يله جله به مقابله ابدى اوموزلهك
 چتمهسى اوزاغه اهرق قزاي طوقى
 وديدىك .
 — مادموازل ادمه فورقيرك آرق
 المان قورقز سركديكر !
 فقط ادمه كندندن كهرك غير مفرق
 قالدى بر اديم اتفه موفق اولمىدى
 يكديكره صورت مدهشده بوغوشان شو
 ايكي ادمه باقمه قالدى .
 هرقتدر بلهك قوتى شيد ايدسده
 قزايدهى حرص ودهش ترپيد ايشيدى .
 يلهقى ريدن قالدريشه موفق اولدى .
 يكديكره نصارلش اولهوق قارك اووزينه
 پوارلديلى .
 تصادف قزايه ياراي دهشتلى بر
 مسرته مرقومك بوزايينه صاريلوب بوغق
 ايدى . پله قاقى ايجون برچيد ايدى
 شيد بر رحله ابدى موفق اولمىدى .
 بوزايدن ايچ قزنجز چيمه بولدى . كنج
 قزايه كال نوميدي والم ايله عطف نظر ايدى .
 ادمه شائيدى بر سلاح برطاش برصوبا
 ارادى اطرافه باقدى بردهكى چتمهسى
 كوردى مغفريت ايله حايقرهوق بركاره
 دوش چتمهسى باشلاى تشنك اغزبني
 قزايه توجه ايدر ك حاضردى كه :
 — بيلهقى براقكر . بوتسه سزى
 اولدبريم !

— ۱۶ —

قران جواب ورمىدى زوالى صادق
 شنگسكارك بوغازي دها زياده سيقدي
 ادمهك كوزنك اوكنده هر حاله قران اولشيدى
 سلاح صدامى ايشلدى نفرت ايشيدى
 آدم بيتندن اووروش اولهوق قايه ملع قارك
 اووزينه پوارلدى .
 الئ هفته اتمه امداد اين خسته قندن كوزبني
 آجوب ادمه كنديه كلديكى وقت شاغلك
 اطرافده والدمهنى مام الله سله روزاك
 فى دخي سياهر كيش اولهوق كوردى
 شادلى بر ختمه كيرديكى سويلدليل صوروب
 اطرافدهكى حاك سبى اتلاق ايشيدى
 سكوتى ازومنى بيان ايشير خسته لفي تكس
 اياقلى ايجون قردى ايتامى دوشوخامسى
 طيبكاسمى ايجايدين ايدى
 رواج كون بين النوم واليقظه برحاله
 قالدى وجودينه عارض اولان طاسلفه
 عليه چالقي استرموفق اولمردى قورايي
 يله كال ايزنه قالدريه بيلورلدى قوه
 حافظه سندهكى تفكر قاي طوبلاق اووزوسيله
 چاليسر موفق اولمردى برنى دهشتى
 پورولبوردي اوده بلهك نه اولديغنى
 اتلاق ايدى .
 بيلهك نامنى ذكر ايشيگه رومين
 هميقرموق علامته باشلاردى روزاى ده
 طورجودى طاقهوق رديدي كه :
 — مادموازل واله مكرى مكر ايدى .
 پوسكر او وقت ادمه صوصار اكدى
 كنديه هنجون جواب ورمك استيبورل
 بدن نه صابولور ؟
 كوزنك اوكنده دانام راوحه موجود
 ايدى بولوحه بيلهك بوغونى اووزده قران
 بونى تشنه قارده مجاهدسى صكره سلاح
 صدامى سلاح صدامى طوبور
 علوى كوتورپورا . بققره برنى حاطر ايله موم
 هى ؛ ... ايشنه جيبى بوتدر صكره

دوشوبور ... زندهه اوپور ... قراكلمه
 چالير ايدى . اطرافده كيزنه لباس مام
 بولديغى ايجون هر حاله قران اولشيدى
 لکن عجايبه نه اولدى ؟
 حلول ايدن مارت ايتك ابتداء نه
 طوغرى هوا ايلشيدى كوتش چيقدى
 طيب يتاقندن چتمهسه مساعده ابدى
 بنجرهك اوكنه كوتوردىل قوروق باغچه
 نهر اوستده وذن قازى كال مسرته
 كوردى والدمهنى دهپانه اوپوروش برغزه
 مطالعه ايدبوردي بر دتيره مرقومه اتدمى
 خزنه فى قزايدهى اغلايه وق ، بوئى
 مندلينده صائلاهرق طيشارى چيقدى .
 ادمه شائيردى كندى اوكنه دوشن
 غزايه باقدى . بلنكه اراديقى شى اوراده در
 اكلدى زجته طوغرلدى قالدى ، خزنه فى
 الوب نه برينه اوپوردى او قوبغه باشلاى .
 بر دتيره كوزلدى : « پله ! كشمسه
 معلوف اولدى » محاكم عنوانه مقابلهك
 ايشيكي سرنامهى پواسم ايدى ايشيدى
 سطرلى او قودى :
 « اقديبى موسوي بارون دارى قل
 اتكته تمه اولان زان بيلهك كلجك هفته
 استيفان جزا دائره سنده محاكمسى رويت
 اولنهجدر ... »
 ادمه بايقه قزايدهى دهشته حاضردى
 والدمهله روزاى قوشديلر قز كوزلدى
 قايه قزاي ماش اولهوق شنده سوردى كه :
 — اوراده ياز ياقى اوقودياركى
 والدمسى شائيرهرق جواب ورمه .
 مديده ادمه سوزنده دوام ايدرک :
 — بكا بر حاكم چاغرسونلر بر
 معصوى اتام ايتدبريم ... اصلا ...
 اصلا ... كك فاعلى زان بيله دكدر .
 ايشنه او خاكتى اولديرن اله
 بونى سويلدريك شنده اتى صاللاى
 مادامه قروامور حشيله باغردى
 قانچدى روزال مادموازل تسكين ايك
 اشدى موفق اولمىدى حاكم اوله مرسه
 هر حاله كنديه راهيبول سوزنك باغرسنى
 مصراهه طلب ايشيدى - هم اسرارنه
 او درجه شدت كوتوردى كه مسطوحه
 چيورد اولدبر .
 اختيار ياز اتشانه طوغرى كدى
 كنج قزاي بوك بهيجان ايشيدى كوردى
 بلكليرنى قزاي اكلامدى پلهك كنديبنى
 بائيش اولهوق كوتوردىكى كوردىكى
 وحى حريفك سيرجه موسوي داري
 اولدردىكى سويلديكى الك توفيقى
 استماعى زمانده نسورته كندى كندى
 اتام ايشيدى اكلامدى .
 جانين هيج بر شاهدى بوق ايدى
 زرا ادمهك وجودى بيله طرفندن
 بيلدريلمشيدى . اودون يارچميل قزقون
 بولك كشارده موسوي ديارك نشتى بولش
 الك يانده دخي بر طرفى بولاش بيلهك
 چتمهسى كوروشل ايدى .
 ادمه رشى ديمه دن اختيارى دكدهى .
 بيهتردي وقت باشنى صاللاى كوزلدىن
 اشك ناز جريان ايدر ك مكرانه ديدى كه :
 — سزده بيله بر عدلسزلى روا
 كوردى كه ها بوله بر فداكارلىقى قبول
 ايدجكي شن ايشيدى كه ها ؟ زوالى بيله
 اوله صادق ناموسكار برادى هيج بر وقت
 فدا ايدم . اولاي تيمرك نيم وظيفمدر
 والدمى چاغركر ... بر عيه حاضر
 لسونلر عزت ياز اقدى مدى عوميك
 قارشوسه نى سز كوتوره كچسكرك ...
 ياز ديدى كه :
 — لکن اولدم شو ضعيف كزده
 صحرى نيكه بوضع ايش اولورسكرك ...
 — بيله ايشي تلهك بوقندن چكندى ؟
 — بو قوبول بوروكه اقتدار كز اولم
 جناب حق او قوق احسان
 ايدر ... قز دهشتن شذوب قان
 والدمسك ايشده حاضردى . ادمه ياز
 ايله بر يوكندى .

اوتسی هغه حکمته استغفاده په ښه ښه
پراخه مکر اوتسی ادمه شفق این سخته
سهرتارک وایه باصمرا دی موسو داووک
نصل اولوبه تل ایلدی هیئت عدلیه په
اکلاشلی ماموزلده قرو امورک اراه
ایدی سوت . چه هغه محبت قبیله منی
جلب ایستی .

— آرمیوسیکر اهدی . تشکر ایروم
— قید ایتمبر .
— غلکچی سویل دیورکر
— اوت لکن اوقدر سرح کیدیورکه
— کندهی عالم خالده صانورم سوشه کاندکها
— اوت سوشه .
— مصدره ؟
— وت .
— بانعلیه افرده ؟
— اوت .

ایشته یوولبه هر وجودا هر کرا
توچار لام اولان ادمه مکتلات عشیه ایه
کوسوسئ غویزه یلی حال قاشق چوق
استاد ایستی کوه قوه موسونمک منیه
قیاشتی .

— افر شاهه ؟ پردلو اینه میورم .
— بناسه یارمن ایری کتیجه جکر دیوردم
— قوجه تلکچی ده صالحین یدی قکر کی کله کدن
— سگری قرق کتیجه قدر ایچی غش دقیقه
— کورم یلدم هم نصل کورمک شمال جوربول
— موقتدن یون موقته عرب ایچنده کیدرکن
— شتلی ده یاغور یاغور دی . ساده عرب تک
— چارملک ارقصدنن میراندم . ناسف
— ای یورم . پولاتزی . شاتره لره . فی
— کورمک استردم .

کوبه قیزی تکرار کورد کاری وقت
صاجر چی کلا آغارش یولبر . اولاد
یه ولسمی ارمنده هج بر قرق یوقدی .
ای قزین یانکر یازار کونری کیلیسه
کیتن اوزده مشاری چتارک قزوو امور
ده یوقنده نوم ایتمبر . هر ایکسیده مکر
معلوم ساکت ویکیکر کن صاری صفالی
کوزل فراتک اضطران کنیز خایله شاعده
ایبیر . انجا

— اوه یله ؟ چهار شنبه کونی ساعت
— کزده موسیو فیلیاس بادانه خانقا اولهرق
— قلوبدن کنه ؟ فرقی دقیقه صکره بوله چقدی .
— اندیکر زیمه کیدیور ؟
— داها ایلی . دور عالم یاچاقی !
— دور عالمی ؟
— اوت . سگسان کونده . بریمت
— سبیله . لکن بوجنه بر پردلو اینه میورم
— ای شک ایچنده شقه شی اولی !
— موسیو فیلیاس حقیقه الحواری
— غریبه اصحابدن امش !
— اوت .
— زاکیمبر ؟
— شه مسز . پانزده بافتوق اولهرق
— جیسیمه برملغ وار . بوله باره صرفدن
— چکیمور . بومیاله وقت معیندن اول
— موصلت ایدرسک واپورک ماکنه جیسنه
— وعدی اوزره بوجکه برنجشیش برده جکدر .
— چوقدیزیری یوفاندیک یانده میسکر ؟
— جی ؟ هرگز کونی خدمته داخل
— اولدم .
— داها مشوش اولان خنیفک خه فکر شه
— شو سوزلک نه درجه تاثیر ایده جکی ادنا
— ملاحظه ایه اکلاشلیر .

سگسان کونده دور عالم
متولی
زولوبن
متجری
احمد احسان

یکسایده یورومکه باشلادیر . پاسارنو
متصل سویلیوری . دیدی که :

— علی الخصوصی واپوری قاجیریم لده .
— وقت وار . هنوز اوکه اولدی .
— پاسارنو قونندن ساعتی چتاردی .
— اوکده ؟ اما باپورسها . دها
— اوکده ه اوج ساعت وار .
— ساعتی کیری قاشق ها ! اولز
— بتم ساعتی کیری قاشق ها ! اولز
— شی . بو ساعت بکا بیاکم پاسانک بابندن
— قاشدر . سنده بش دقیقه یله کیری قاز .
— تام قزوو مقرودم .

لوندرده سمرقک وقت وقوسعدن
صکره سرصته حرکت . پراونده جسم
برملغ کونورمک . اوزاق ملککلر موصلت
ارزوسی . شوچیشوسیه سی جله سی فیکسی
فکرکنه ثابت قرار ایلیوری . پاسارنونی
دهامولیستی . اندیشی هنوز انی طایفه منی
مرقومک لوندرده پانکر بشادمنی . کورمک
جهت ورودی بیتمه دن زنگین طالعده منی
احوالی خفسلیا ایه ستور برآدم اولدینتی
اکلاهی ا شورا سی ا وکره کی ک فیلیاس
فوق سواشه جیمه دن توغر یجه بومیاله
کیده جکدر .

دور عالم خلیاننده دوشش ردی انگیزه بده
بولنبر یور .
— دهک رشیطان حریف امش !
— پولیسرک کوزتی شویه لکه سترانکدن
— صکره دهک لوندربه عودت ادمه ک .
— کورور ؟
— لکن سابق الدانی مسکر ؟
— الدانیورم .
— او حاله ایچون پاسارنونی سواشندن
— یکدیکی اثبات مقصدیه قید ایدری ؟
— ایچون اونی بده نلم . قط بی
— دکلیکر .
— فیکس پاسارنو ایه اولان مکله سی
— عینا شهیدره نقل ایستی .
— قبالحقه جله سی برآدی اهام
— ای دیور . ای شدی هابه جکدر ؟
— بکا سریمبا . بومیاله برتوقضامه
— کوندرمل ایچون ترنراق چکره کونقولیا
— اویرنه تک هندسه قدریم چقله تک
— اورده انگیزه مراضه الله توقضامه
— اولهرق کیدیورکال تراکنه بقاشندن طوق .
— بولری سوبله کتصکره خقیه شهیدر
— خاهدن چیتدی . تفرافضاله کیدی .
— اورادن دخی اویله عینتی یازدینم ترنراق
— انگلتره ضعیفه نظارتمه چکدی .
— برچار یک صکره الشده بول جانلمسی
— جنده ایچمه بارسی بولهرق مونقولیا
— واپورنه تراکت اولدی واپور دخی برچاره
— طوغری تحریک جرح عزیمت ایستی .

— پاسارنو صوردی که ؟
— بومیالی اوزاقیدر ؟
— ایچه . اون کون قدر ذکرده
— کیده جکدر .
— بومیالی نرمددر ؟
— هندستانده .
— او حاله آساده ؟
— طبیعی .
— وای جانسه ! لکن برتی جامی
— صیقور بلور میسکر آکیدی
— غار آه !
— نه نازی ؟
— سوندرسی او توکلیم وحسامه
— یاانن بتم او طعمده کی هوا غازی عدالحساب
— بومیه ایکی شیلین قیتنده غازی یاچاق . یعنی بتم
— اجر تمدن الی بتم زیاده او حاله سیاحت
— اوزاد قه

— فیکس پاسارنو ایه اولان مکله سی
— عینا شهیدره نقل ایستی .
— قبالحقه جله سی برآدی اهام
— ای دیور . ای شدی هابه جکدر ؟
— بکا سریمبا . بومیاله برتوقضامه
— کوندرمل ایچون ترنراق چکره کونقولیا
— اویرنه تک هندسه قدریم چقله تک
— اورده انگیزه مراضه الله توقضامه
— اولهرق کیدیورکال تراکنه بقاشندن طوق .
— بولری سوبله کتصکره خقیه شهیدر
— خاهدن چیتدی . تفرافضاله کیدی .
— اورادن دخی اویله عینتی یازدینم ترنراق
— انگلتره ضعیفه نظارتمه چکدی .
— برچار یک صکره الشده بول جانلمسی
— جنده ایچمه بارسی بولهرق مونقولیا
— واپورنه تراکت اولدی واپور دخی برچاره
— طوغری تحریک جرح عزیمت ایستی .

— ۹ —
[برچاره ایچمه جله سی فیلیاس فونک]
[آرزونه زنده تواق ایبر]
سویش ایه عدن ارمنده کی مسافه تمام
یک اوچوز اون مایدر . واپور شرکنک
نظامنامه سی دخی بوسافه تک یوز اوتوزسکر
ساعته نطق ایلمه جکی کوستر . مونقولیا
واپور تک بوضعه کیدیش کورنر وقت
معیندن اویله موصلت ایدم جکی اکلار .
(ماهدی وار)

مبارک ایدم

جدیده وکلره — صوک مکتوبکر
کلدی آهونه هغه زکوندرالی . ذبکر اوج
فقهه مکتوبکر مایچی جواب ورشیر ایدر .
کریکر کوندریشدی عرض شکران ایدر .
ح ص . آندیه ۴ — مکتوبکر
کلدی . سپارشانکر البته کوندرلشدر .
میزان دیوار تعظیم اولدی . انک ایچون
کتیورده چکدر . قوس اعلام . سالکده
موافقر تکبله آهونه سی (۸۰) غروشدر .
انزده ر . آندیه — یازدینم
اوزره مکتوبکرک ملفوق غائب اولشی .
شندی بولدی شندر کوندرالی .
قشوقی وکلره — جواب یازدینم
برشته وکلره — تاخر جوابی معذور
کورکر . اسباب مشروع وار ایدی .
ازمیرده ر . آندیه — اتریکر
کلدی درج اولدی . داها مکتورکلن
مرزیتون وکلره — مکتوبکر ایه
برابر (۴۰) غروش کلیدی . بونکده
الفجی بلدر ایشدر . یوقده بزنی انتخاب
ایلمه . تاخر جوابی معذور کورکر .
خلیدق . د . آندیه — ازانیکر
ایچون Quai Valmy, Paris 4
ارمنه مراجعت ایدیکر .
زیرمده د . آندیه — مکمل
برفتوغراف طاقی الله ایتک ایچون شو
آدرسه یازیکر . بوجمردن شتون قالیسکر
M. Roumain Bahot
Bru derstrasse 40.
Berlin G.
درماده مکمل . و . آندیه — مراق
ایندیکر . قروموور قالیسلی . رومانی
۲۳ نجی نخدمه پنه جکدر . ابریمه کتات
شکنده باصمدیلق مقررده .
درماده مکمل . و . آندیه — ارایدیکر
انتضای ایکسی ستمردن اعتبار کورسکر .
کو مجله ده آندیه — کتاب کوندرلیور
درس تصحیح اولدی .